

E7 - Trip

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN TONIKAWA

SIGN TONIKAWA

SIGN Episode 7

SIGN Trip

[01:38] Aur

Well, they certainly get along.

[01:40] Char

He is so sweet!

[01:42] Char

Do you really wanna break
up such a nice couple?

[01:45] Aur

Do you have no human empathy?

[01:48] Chitose

Shut up!

[01:49] Chitose

It doesn't matter how well they get along!

[01:52] Aur

Oh, she's getting mad at us now.

[01:54] Char

She sure is.

[01:55] Aur

I said shut up!

[01:57] Aur

Honeymoons are so dangerous for couples
that the phrase "Narita divorce" exists!

[02:03] Aur

Narita divorce?

[02:05] Char

It's when newlyweds run into the smallest
problems during their honeymoon,

[02:09] Char

and they blow up so bad over them, they divorce
as soon as they're back at Narita Airport!

[02:12] Chitose

Exactly!

[02:13] Chitose

Even the smallest issue can
spell doom for a romance!

[02:16] Aur

And you're going to arrange
for that kind of issue?

[02:20] Chitose

I won't need to.

[02:21] Chitose

It's already happening!

[02:25] Nasa

Huh?

[02:26] Tsukasa

What's wrong?

[02:27] Nasa

It's gone! I don't have my wallet!

[02:29] Nasa

Shoot, it must be on the bus! I forgot it!

[02:33] Nasa

Sorry, one sec!

[02:35] Tsukasa

Darling?!

[02:37] Tsukasa

Honestly...

[02:40] Chitose

He forgot his wallet? What an airhead.

[02:44] Chitose

This is bound to bring her
rage to the verge of eruption!

[02:49] Nasa

Found it.

[02:52] Nasa

Huh?

[02:53] Nasa

Tsukasa-chan? What's wrong?

[02:55] Nasa

You could've waited at the rest area.

[02:58] Tsukasa

Well, I could have, but...

[03:01] Tsukasa

I'd rather go with you than wait.

[03:05] Nasa

Thanks. Let's get going, then.

[03:07] Tsukasa

Yeah.

[03:12] Char

They really get along, huh?

[03:13] Aur

They do.

[03:15] Chitose

That was only the beginning.

[03:17] Chitose

The real trouble is still brewing!

SIGN Jumbo Takoyaki

SIGN Daiei Chinese Food

SIGN Continental Cafeteria

[03:23] Nasa

I can see why you'd be excited
about this food court!

[03:26] Tsukasa

Ramen, curry, and buttered potatoes!

[03:28] ---

I don't know where to start!

[03:30] Tsukasa

What are you going to get, Nasa-kun?

[03:31] Nasa

Good question...

[03:34] Nasa

I guess I'll get a beef bowl from Hurunoya!

[03:37] Tsukasa

Darling, are you crazy?!

[03:39] Tsukasa

Why would you come to such a treasure trove
of food only to choose a chain restaurant?!

[03:43] Tsukasa

You can eat that stuff back at home!

[03:45] Nasa

B-But it's good...

[03:47] Tsukasa

It might be good, but there's a
limit to how much you can eat!

[03:50] Tsukasa

Why not try something new?!

[03:52] Tsukasa

If you give up, that's when the game is over!

[03:54] Nasa

What're you going to get, then?

[03:57] Tsukasa

Me?

[03:58] Nasa

Wh-What's the fearless smile for?

[04:00] Tsukasa

Unlike you, darling, I was very observant.

[04:04] Tsukasa

Did you happen to miss the sign
we passed over by the entrance?

SIGN It's all the rage!

[04:09] [SONG] Sign

As featured on the 5/15 episode of
Hirunendesu!

SIGN Lime Udon

[04:10] [SONG] ---

As featured on the 5/15 episode of
Hirunendesu!

[04:12] Nasa

H-Hirunendesu!?

[04:14] Tsukasa

Exactly! *Hirunendesu!* never steers you wrong!

[04:16] Tsukasa

So I'm going to be eating that lime udon!

[04:21] Tsukasa

Let's go buy a bowl!

[04:23] Char

They're having fun, huh?

[04:24] Aur

It seems like they're having a ton of fun.

[04:27] Server

Okay, one lime udon.

[04:28] ---

This'll let you know when your order is ready.

[04:30] Tsukasa

Okay.

[04:32] Tsukasa

Now, listen, darling.

[04:34] ---

At this time of year, soba places serve
something called sudachi soba,

[04:37] Tsukasa

which is basically noodles with a big
helping of sudachi citrus on top.

[04:41] ---

But this lime udon only *looks* similar.
It's completely different otherwise.

[04:46] ---

For one thing, it uses
limes instead of sudachi!

[04:48] ---

And instead of soba noodles, it's udon,

[04:50] ---

which basically means the only thing

[04:52] ---

it has in common with its inspiration
is a passing resemblance.

[04:55] Nasa

Is that a good idea?

[04:57] Tsukasa

I personally appreciate the
boldness of what they're trying!

[05:01] Tsukasa

I want you to have the same
willingness to try new things!

[05:04] Tsukasa

Coming!

[05:05] [SONG] Red text

Recommended

[05:08] Nasa

It doesn't look quite like the picture.

[05:10] Tsukasa

W-Well, I expected as much.

[05:13] Tsukasa

I'll go ahead and try it out.

[05:20] Nasa

Well?

[05:22] Tsukasa

Darling...

[05:23] Tsukasa

It tastes like someone put some
lime slices on top of cold udon!

[05:28] Nasa

What the heck, Hirunendesu!?

[05:29] Tsukasa

It's shocking how little
surprise there is to it.

[05:32] Tsukasa

It's exactly what you would expect,
to the point that it's unexpected!

[05:36] Nasa

A-Are you trying to say it's not good?

[05:39] Tsukasa

You should try it, darling.

[05:42] Tsukasa

Here, say "ahh."

[05:50] Nasa

It... really doesn't taste interesting
enough to bother commenting on.

[05:54] Tsukasa

Right?!

[05:55] Tsukasa

But I don't think it's bad.

[05:58] Nasa

It might be better if you eat
the lime with it, though.

[06:03] Tsukasa

D-Darling, are you telling
me to bite into a lime?

[06:06] Nasa

Well, you were talking about trying
new things, so I figure it's worth a try!

SIGN Sssss

[06:26] Tsukasa

Hey! What are you taking pictures for?!

[06:28] Nasa

What do you mean, why?

[06:30] Nasa

You were really cute!

[06:33] Tsukasa

Come on! Don't take pictures of funny faces!

[06:36] Nasa

Go on, eat some more!

[06:37] Tsukasa

No way!

[06:38] Char

They're still having plenty of fun, huh?

[06:40] Aur

When is the trouble supposed to kick in?

SIGN Su

SIGN Ik

[06:44] Nasa

Tsukasa-chan?

[06:46] Tsukasa

Your picking on me has left me deeply hurt.

[06:50] Tsukasa

This is one of those situations where
you'll have to win my favor back.

[06:55] Tsukasa

So what're you going to do?

[06:57] Chitose

Here we go!

[06:58] Chitose

Some minor trouble! And it's gonna
lead directly to their divorce!

[07:02] Nasa

Then do you want to get some soft serve?

[07:06] Tsukasa

Soft serve?

[07:07] Tsukasa

I-If you think that's enough to cheer me up, you need to try harder!

[07:14] Nasa

Then you can choose what I eat, Tsukasa-chan.

[07:19] Nasa

And I'll share a bit with you, so we can eat it together.

[07:24] Tsukasa

I-I'm really going to pick what I want to eat, okay?!

[07:27] Nasa

Go right ahead.

[07:28] Tsukasa

Th-Then...

SIGN Nom

[07:33] Nasa

Is it good?

[07:35] Tsukasa

I-It's not bad.

[07:37] Tsukasa

And since this melon bread is a local specialty, I'm willing to forgive you.

[07:42] Nasa

I'm glad.

[07:43] Nasa

Anyway, I need to use the bathroom before we head out.

[07:48] Nasa

What about you?

[07:49] Tsukasa

I'll wait here.

[07:51] Nasa

Okay. I'll be right back, so don't go anywhere.

[07:54] ---

Sure.

[07:55] Char

Seems like that little bit of trouble...

[07:57] Aur

...just ended up adding spice to their flirting.

[08:07] Chitose

I am so disappointed.

[08:11] Tsukasa

It's pretty good, though.

[08:13] Chitose

I wasn't talking about your melon bread!

[08:17] Chitose

What are you doing in a
place like this, Nee-sama?!

[08:21] Chitose

Eating melon bread in a service area
and acting lovey-dovey with your husband!

[08:25] Chitose

Like you're some normal girl!

[08:27] Tsukasa

You're giving me too much credit.

[08:30] ---

From the day I met you,
I've only been one thing...

[08:34] ---

A normal 16-year-old girl.

[08:38] Chitose

That's not true at all! You're—

[08:40] Reporter

Everyone!

[08:41] Reporter

Hello there!

[08:42] Reporter

Today we're here at a
late-night service area!

[08:47] Chitose

What is that supposed to be?

[08:48] Tsukasa

That's...

[08:50] Tsukasa

Hirunendesu!

[08:53] Tsukasa

It's the morning show, *Hirunendesu!*

[08:55] Tsukasa

I knew they showed up to film
at service areas sometimes,

[08:58] Tsukasa

but I didn't think they'd be
here shooting at this hour!

[09:01] Tsukasa

I was careless!

[09:04] Tsukasa

We could end up part of
their ranking at this rate!

[09:06] Nasa

Tsukasa-chan! The bus is about
to pull out, so we should...

[09:10] Nasa

Wait, aren't you...

[09:12] Tsukasa

There's no time for that, darling!

[09:15] Tsukasa

If we don't hurry, we'll end up fodder
for their "hidden hot spots" reporting!

[09:19] Chitose

Hold it!

[09:21] Aur

We should really get out of here, too.

[09:23] Chitose

What? Why?

[09:24] Aur

If we end up on *Hirunendesu!*, the mistress will
find out where we are, and we'll be in trouble!

[09:30] Chitose

Why?

[09:31] Chitose

Why did you do it?

[09:32] Chitose

Why...

[09:34] Chitose

Why did you marry that guy, Nee-sama?!

[09:39] Driver

We're now departing.

SIGN Nara

[09:43] Tsukasa

That was a close one.

[09:44] Nasa

Wasn't that the girl you know?

[09:47] Tsukasa

Yeah, Chitose.

[09:49] Tsukasa

It seems like she's opposed to our marriage.

[09:52] Tsukasa

I suppose it just shows a marriage doesn't
only involve the people who get married.

[09:56] Tsukasa

Some people were bound to be against it.

[09:58] Nasa

I see...

[10:00] Tsukasa

I wonder about your parents.

[10:03] Tsukasa

It's one thing if they
aren't thrilled about it,

[10:05] ---

but what if they're actually against it?

[10:07] Nasa

It's okay.

[10:09] Nasa

I'm sure I'll be able to convince them.

[10:13] Tsukasa

Thanks.

[10:17] Chitose

Ugh, I can't believe they got away!

[10:20] Aur

Yum! This meat sushi is so good!

[10:22] Char

This ramen is great, too!

[10:24] Chitose

Why are you enjoying the service area?!

[10:26] Aur

It'll be okay.

[10:27] Aur

We've got a luxury car that can catch up to that bus in no time.

[10:31] Aur

So for now, let's eat!

[10:32] Reporter

And you get this lime udon every time?

[10:35] Woman

Yes, that's right!

[10:37] Reporter

It looks so good!

[10:39] Char

I see they put lime slices on the udon.

[10:40] Char

Isn't that the idol, Taki-chan?

[10:42] ---

Are limes a local specialty around here?

[10:42] Aur

Celebrities really are cute.

[10:44] ---

I'm not sure. I guess they might be.

[10:45] Chitose

Would you two focus?!

[10:47] Char

So what do you like most about lime udon?

[10:47] Char

And she's working so late at night.

[10:50] ---

I guess it's the refreshing flavor.

[10:52] Char

I know! We can just ask her.

[10:52] Char

That's a good point!

Citrus is always refreshing!

[10:59] Nasa

For some reason, I couldn't get those words out of my head.

[11:04] (Flashback) Chitose

Why did you marry that guy?!

[11:08] Nasa

Marriage has existed for so long that it's hard to trace its origins.

[11:13] Nasa

There are no countries without an equivalent tradition.

[11:16] Nasa

It's likely something that existed before humans gained the knowledge that they have now.

[11:21] (Flashback) Tsukasa

It seems like she's opposed to our marriage.

[11:27] Nasa

Even if she is, I...

[11:32] Tsukasa

Darling? Darling?

[11:35] ---

Darling?

[11:37] Tsukasa

Darling, we're here.

[11:42] Nasa

Uh, s-sorry!

[11:44] Tsukasa

You really don't have to apologize.

[11:49] Nasa

That was such a long trip!

[11:52] Tsukasa

It took no time at all.

[11:53] Nasa

It's about 35 minutes on the Kintetsu Railway to get to Nara.

[11:56] Nasa

So if we head to my parents' house tonight,

[11:58] Nasa

that means we can spend half the day sightseeing in Kyoto!

[12:02] Nasa

Tsukasa-chan, is there

anywhere you want to go?

[12:05] Tsukasa

Where I want to go?

[12:06] Nasa

Yeah!

[12:07] Tsukasa

Oh, there is, actually!

[12:09] Tsukasa

I hear there's a great bakery.

[12:12] Nasa

A bakery?

[12:13] Tsukasa

Yeah, a bakery!

[12:14] Tsukasa

Or maybe a cute little café!

[12:16] Tsukasa

And the—

[12:17] Nasa

Tsukasa-chan, are you crazy?!

[12:18] Nasa

They have bakeries and cafés in Tokyo!

[12:21] Nasa

If you want cute cafés,
Jinbocho is filled with them!

[12:25] Nasa

They're always full of manga artists
meeting with their editors!

[12:27] Nasa

That's not what I meant!

[12:29] ---

There has to be stuff that we
can only see in Kyoto, right?!

[12:32] Tsukasa

Only in Kyoto?

[12:34] Tsukasa

Oh, right, right! I forgot all about it!

[12:37] Tsukasa

The Manga Museum!

[12:40] Tsukasa

I've always wanted to check it out!

[12:43] ---

It's supposed to be nearby, so let's—

[12:44] Nasa

Not that!

[12:46] Nasa

We be here in Kyoto,

[12:47] Nasa

with shrines and temples to go to,

[12:48] Nasa

tradition is the mission,
get the historical view!

[12:51] Tsukasa

I'm not sure the rapping is necessary.

[12:53] Tsukasa

Oh, you meant old places...

[12:56] Nasa

Old places?!

[12:58] Nasa

Tsukasa-chan, do you not have
any interest in historical stuff?

[13:03] Tsukasa

I wouldn't go that far. It's just that...

SIGN Crestfallen

[13:10] Tsukasa

Oh, of course I do!

[13:12] Tsukasa

I just love old places!

[13:14] Nasa

Really?!

[13:15] Nasa

Then let's go and really take in Kyoto!

[13:17] Tsukasa

Okay...

[13:18] Nasa

Come on, this way!

SIGN Kimono Rentals

SIGN Kinoya

[13:23] Clerk

Okay, now I'll help you put it on.

[13:26] Tsukasa

Oh, I can handle it on my own, actually.

[13:41] Tsukasa

Here I am.

[13:50] Tsukasa

What do you think?

[13:53] Nasa

You look really beautiful.

[13:57] Tsukasa

Thank you.

[13:59] Chitose

Isn't it a little early in the morning
to be all over each other?!

[14:02] Chitose

First the service area, and now Kyoto!

Do you two ever stop?!

[14:06] Tsukasa

Ch-Chitose?

[14:09] Tsukasa

The three of you are starting to resemble a certain villain trio.

[14:13] Chitose

Don't use old-timey anime to describe me!

[14:15] Chitose

I know you're on your way to meet his parents or whatever,

[14:18] Chitose

but in terms of relatives, I'm the closest thing you have to one!

[14:22] Tsukasa

Not even close.

[14:23] Chitose

Which means unless I accept your marriage,

[14:26] ---

it's not legitimate, even if you did submit the paperwork!

[14:28] Tsukasa

Uh, what kind of sense does that make?

[14:33] (Flashback) Nasa

I'm sure I'll be able to convince them.

[14:36] Nasa

In that case, why don't the two of us discuss it?

[14:39] Tsukasa

Nasa-kun?

[14:40] Nasa

Sorry. I really wanted to see the Kyoto sights with you,

[14:45] Nasa

but I want our marriage to be something that lots of people can be happy about.

[14:50] Tsukasa

I understand.

[14:51] Chitose

Wait, why should I—

[14:52] Char

In that case, why doesn't Tsukasa-chan come with us to enjoy some tasty pastries?

[14:56] Tsukasa

Wh-What about trendy cafés?

[14:58] Aur

Naturally, we've scoped them out.

[15:00] Aur

Also...

[15:00] Aur

We've already got tickets
to the Manga Museum!

SIGN International Manga Museum

[15:06] Nasa

I-It's okay. Go enjoy yourself.

SIGN International Manga Museum

[15:09] Tsukasa

Th-Thank you, darling!

[15:14] Nasa

Now, I guess we should check out
Kyoto while discussing this.

[15:18] CHitose

It takes more than just
talk to understand someone.

[15:22] CHitose

Someone's nature only truly comes
through in intimate situations!

[15:27] CHitose

That being the case,
I'll pretend to be your girlfriend,

[15:31] ---

and you'll have to entertain me!

[15:34] CHitose

And based on that,

[15:35] ---

I'll be able to judge whether or
not you're worthy of Nee-sama!

[15:40] CHitose

*Just you wait... I'll prove
how worthless this guy is!*

[15:46] Nasa

So if I can prove I'm
worthy of Tsukasa-chan,

[15:50] ---

you'll accept our marriage?

[15:51] Chitose

Of course!

[15:52] ---

But I highly doubt that'll happen,
based on what I've seen so far.

[15:56] Nasa

I see.

[15:57] Nasa

But I'm sure you'll understand once you

see the kind of escort I can provide.

[16:01] Chitose

I'm at a total loss as to where
you get that confidence from.

[16:05] Nasa

Well, if I had to be specific...

[16:06] Nasa

I'd probably say it comes from love.

SIGN Love

[16:10] Chitose

What kind of unscientific nonsense is that?!

[16:12] Nasa

Hey, a rickshaw!

[16:14] Nasa

Let's get a ride in it!

[16:17] Chitose

Get back here!

SIGN French Bread

SIGN Menmendo

[16:21] Char

So what do you like about him?

[16:26] ---

Huh?

[16:27] Char

I mean your husband!

[16:29] Tsukasa

Well...

[16:30] Char

What was it about Nasa-san
that made you fall for him?

[16:34] Char

Did you get butterflies in your stomach?

[16:36] Char

Did he make your heart pound?!

[16:39] Tsukasa

L-Look, I don't know if...

[16:41] Char

But how are we gonna accept
it if you don't answer?!

[16:42] Aur

I've never seen her react like this before.

[16:44] Aur

So cute!

[16:44] Char

So come on—

[16:46] Tsukasa

Enough already!

[16:48] Tsukasa

I guess if I had to pick... I dunno...

[16:50] Tsukasa

I guess what I'm trying to say is...

[16:53] Tsukasa

H-He's just... really cute.

[16:59] Char

Then it was love at first sight?!

[17:01] Tsukasa

No, no!

[17:02] Tsukasa

I'm so jealous!

[17:02] Tsukasa

It wasn't like that!

[17:03] ---

What *was* it like, then?

[17:03] Aur

I see. So that's her type.

[17:06] Tsukasa

W-Well, for example...

[17:08] Tsukasa

One time, he was introducing me to a friend...

[17:12] (Flashback) Nasa

Arisugawa Kaname-chan.

[17:13] (Flashback) Nasa

She's pretty amazing.

[17:15] Tsukasa

He'll usually start with praising someone.

[17:17] Tsukasa

I think someone's personality colors how they say things.

[17:22] Tsukasa

So you can tell from their choice of words

[17:25] ---

whether their outlook is positive or negative.

[17:31] Tsukasa

So when I heard that...

[17:33] Tsukasa

I thought, "Oh, he really is nice."

[17:37] Char

So he's totally your type, then?

[17:41] Tsukasa

W-Were you even listening?!

[17:43] Char

Sure I was!

[17:44] Char

He's exactly what you're after,
inside and out,

[17:47] ---

so you decided to marry him right away!

[17:48] Tsukasa

N-No, I'm saying...

[17:49] Char

Am I wrong?

[17:52] Tsukasa

N-Not exactly...

[17:54] Char

I knew it!

[17:58] Chitose

Getting around in a rickshaw is
more interesting than I thought.

[18:00] Nasa

Right?!

[18:02] Nasa

I did a bunch of research beforehand,

SIGN Kyoto Strategy Guide

[18:04] Nasa

and decided to give it a
try once we got to Kyoto!

[18:08] Chitose

Are you... always like this?

[18:10] ---

Huh?

[18:11] Nasa

Oh, there's a place that sells
really good dango up ahead!

[18:16] Nasa

Here you go!

[18:17] Nasa

They're supposed to be really good.

[18:24] Chitose

What the heck? It tastes amazing!

[18:26] Nasa

Really? That's great!

[18:30] Chitose

And this was something else
you looked up for the trip?

[18:31] [SONG] Sign

Dango Shop

[18:33] Nasa

Of course!

[18:34] Nasa

I spare no effort, whether it comes to

tests at school or going out on dates!

[18:38] Chitose

I see...

[18:40] Chitose

But I doubt Nee-sama had much interest in places like this, even after coming to Kyoto.

[18:45] Nasa

You're right about that.

[18:47] Nasa

She wanted to go to bakeries and the Manga Museum...

[18:50] Nasa

I kind of panicked!

[18:51] Chitose

I thought as much.

[18:54] Chitose

That's what I mean when I say you don't know anything about her.

[18:58] Chitose

And since you don't know anything about her...

[19:00] Chitose

Why exactly are you in love with her?!

[19:04] Nasa

Well... there's...

[19:08] Nasa

There's just so much, I don't know where to start.

[19:11] ---

Huh?

[19:12] Nasa

Like how cute her smile is, or how good a cook she is,

[19:15] Nasa

and there's just no limit to how cute the aspects of her personality are.

[19:19] Chitose

That's no different than me!

[19:21] Chitose

The way she's always so cool and collected!

[19:24] Chitose

And the fact that she's incredibly athletic!

[19:27] Nasa

Wait, Tsukasa-chan is athletic?!

[19:29] Chitose

That's right! You're married to her and didn't know that?

[19:34] Chitose

Are you jealous?
Jealous that you didn't know?

[19:38] Nasa

O-On top of everything else...

[19:40] Nasa

She's really athletic, too?
Just how cute can one person be?

[19:44] Chitose

Don't turn my words into
fuel for your fantasies!

[19:49] Chitose

I hate this!

[19:51] Chitose

Damn it! Why you?!

[19:54] Nasa

Wait!

[19:56] Chitose

*If someone's personality shows in
how they talk about something,*

[19:59] Chitose

then it's already pretty obvious.

[20:02] Chitose

Because I know Nee-sama...

[20:05] Chitose

*And I know that this is the
type of person she would love!*

[20:10] Chitose

Which is why I hate this!

[20:13] Chitose

I know her better!

[20:17] Chitose

I've known her for longer,
and I know that I know her better!

[20:23] Chitose

So why did she choose to marry you,
someone who doesn't know anything?!

[20:28] Nasa

Chitose-chan... two years ago,
she saved my life.

[20:34] Nasa

I was careless and got hit by a truck.

[20:37] Nasa

If she hadn't been there to shield me,
I would've died on the spot.

[20:41] Nasa

So I think that I'm really lucky.

[20:44] Chitose

She saved my life, too.

[20:46] Nasa

That's not what I feel lucky about.

[20:49] Nasa

I feel lucky that I met her.

[20:52] Nasa

They say it's 0.0000034%.

[20:57] Nasa

There's this thing called
the Drake equation...

[20:59] Nasa

A formula that was used to
explore a fanciful idea.

[21:01] Nasa

It was originally formulated to
express the likelihood of life

[21:05] ---

existing beyond Earth in the universe,

[21:08] Nasa

but someone once used a variant of it

[21:09] ---

to express the likelihood of meeting
the person you're fated to be with.

[21:13] Nasa

The chance of it happening
is said to be 0.0000034%.

[21:18] Nasa

Granted, it's based on conjecture,

[21:22] ---

so there's not exactly a
sound scientific basis to it.

[21:24] Nasa

But I think it might be closer
to the truth than people realize.

[21:28] Nasa

The moment I saw her, it felt like fate.

[21:33] Nasa

I don't care if it sounds illogical,

[21:35] ---

or if nobody understands.

[21:38] Nasa

But...

[21:40] Nasa

It felt like I found something I had been
searching for since before I was born.

[21:44] Chitose

Wh-Who cares about fate?!

[21:46] Chitose

All that really boils down to is instinct!

[21:49] Nasa

Bernhard Riemann theorized
that the zeta function

[21:53] ---

would predict the distribution
of prime numbers,

[21:55] Nasa

and then mathematicians around
the world spent 150 years

[21:59] ---

trying to prove whether he was right.

[22:01] Nasa

Even something like gravitational waves
were hypothesized by Einstein first,

[22:06] Nasa

before being observed for
the first time a century later.

[22:08] Nasa

Some of the most scientific principles
in the world are only proven

[22:14] ---

after someone intuits them first.

[22:16] Nasa

I know that I don't know
her as well as you do,

[22:21] Nasa

but I intend to spend my entire
life proving our love is real.

[22:27] Nasa

You don't get married because
you've proven you're in love...

[22:31] Nasa

You get married so that you can prove it.

[22:37] Tsukasa

So did you manage to convince Chitose?

[22:41] Nasa

I'm not sure.

[22:42] Nasa

But she said she'd go back to Tokyo for now.

[22:47] Tsukasa

I see.

SIGN Departure Time

SIGN Service

SIGN Destination

SIGN The train is now arriving

[22:53] Tsukasa

Then I guess it's finally
time to meet your parents.

[22:56] Nasa

Yeah!

SIGN Next Episode Preview

[23:30] Tsukasa

I'm finally meeting your parents.

[23:32] Nasa

You don't have to be nervous, Tsukasa-chan!

[23:34] Nasa

Leave worrying about my weirdo parents to me.

[23:37] Tsukasa

I guess the apple doesn't
fall far from the tree.

[23:39] Tsukasa

Okay, I won't worry, then.

[23:41] Nasa

I-It's always a relief to see how
quick you are to understand.

Revision #1

Created 2024-05-23 22:21:29 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 22:21:30 UTC by whimsee